



Distr.
GENERAL

S/9149/Add.1

30 June 1969

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ
252 (1968) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ОТ 21 МАЯ 1968 ГОДА

Добавление

1. Настоящий документ является добавлением к докладу, представленному Генеральным секретарем 11 апреля 1969 года в соответствии с резолюцией Совета Безопасности 252 (1968) от 21 мая 1968 года, в которой Генерального секретаря просили представить доклад Совету о выполнении резолюции.

2. В своем докладе от 11 апреля 1969 года Генеральный секретарь указал, что, ввиду отсутствия информации от правительства Израиля, единственным другим источником информации официального характера относительно выполнения резолюции 252 (1968) Совета Безопасности, бывшим в распоряжении Генерального секретаря, был Израильский официальный вестник (Решумот). Генеральный секретарь приложил к своему докладу неофициальный перевод закона, принятого израильским парламентом 14 августа 1968 года и озаглавленного "Закон о юридических и административных вопросах (Постановление)", который имеет отношение к положению в Иерусалиме.

3. В приложении к настоящему добавлению внимание Совета Безопасности обращается на некоторые чрезвычайные постановления - "Постановление о юридических и административных вопросах - дополнительные положения", которые представлены в форме дополнительных положений к "Закону о юридических и административных вопросах (Постановление)", текст которого содержится в документе S/9149. Эти чрезвычайные постановления были объявлены министром юстиции в соответствии с полномочиями, предоставленными ему пунктом 9 Распоряжения о законодательстве и администрации (1948 г., № 1, 5708).

..... 4.. В настоящем добавлении также приводятся два комплекта постановлений "Постановление о юридических и административных вопросах (Продление сроков для дальнейших операций компаний)" и "Постановления, регулирующие дальнейшее занятие профессией", цель которых, по-видимому, сводится к отсрочке на шестимесячный период со дня их обнародования (27 апреля 1969 года) некоторых положений "Закона о юридических и административных вопросах (Постановление)".

5. Неофициальные переводы вышеупомянутых текстов следующие:

А

РАСПОРЯЖЕНИЕ О ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВЕ И АДМИНИСТРАЦИИ (1948 г. - 5708)

ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ
ПОЛОЖЕНИЙ К ЗАКОНУ О ЮРИДИЧЕСКИХ И АДМИНИСТРАТИВНЫХ
ВОПРОСАХ (ПОСТАНОВЛЕНИЕ)

В силу полномочий, возложенных на меня в соответствии с пунктом 9а Распоряжения о законодательстве и администрации (1948 г. - 5708)^{1/}, настоящим ввожу в силу следующие чрезвычайные постановления:

Дополнительный
пункт 9а

1. В "Закон о юридических и административных вопросах (1968 г. - 5708) ^{2/} (в дальнейшем именуемый "Основным законом") следует включить после пункта 9:

"Регистрация компаний
и передача активов и
пассивов

- 9а. а) В случае если компания, которая накануне введения в силу указа о применении закона или вступления в силу этого закона, в зависимости от того, который вступил в силу позднее, имела зарегистрированное учреждение или место деятельности в районе действия данного Указа, и которая была создана в соответствии с законом, действовавшим в этом районе во время ее создания, и которая не действовала в соответствии с пунктом 9 или 10 к моменту вступления в силу чрезвычайных постановлений (дополнительных положений) к Закону о юридических и административных вопросах (1969 г. - 5729), министр юстиции

^{1/} Официальный вестник 5708 (1948 г.), Добавление А, № 2, стр. 1.

^{2/} Сефер Хаяукким № 542, 5728 (1968 г.), стр. 247.

может отдать приказ о ее регистрации в Израиле в соответствии с Распоряжением о компаниях с того срока, который министр определит в приказе, и он может дать в приказе любое указание по этому вопросу; если министр юстиции отдал приказ, как указано выше, регистратор компаний регистрирует указанную компанию в соответствии с Распоряжением о компаниях.

б) Приказ в соответствии с подразделом а публикуется в Официальном вестнике.

с) Регистратор компаний имеет право затребовать от компании, подлежащей действию положений подраздела a, равно как и от любого лица, являющегося членом совета директоров или управляющим делами, накануне издания в соответствии с положениями подраздела a такого рода приказа, чтобы они представили ему засвидетельствованные копии Меморандума и Статей ассоциации компании, а также любые дополнительные данные, касающиеся компании, которые необходимы для ее регистрации.

d) Регистратор компаний принимает меры относительно передачи активов и пассивов компании, при условии соблюдения положений подраздела a, причем он обязан обратиться в Окружной суд Иерусалима, представив соответствующее ходатайство об издании приказа, подтверждающего это мероприятие; положения пунктов 9b и 9c применяются, mutatis mutandis, к мероприятию, предусматриваемому в соответствии с положениями настоящего подраздела.

e) Пункт 8 применяется, mutatis mutandis к компании, согласно этому пункту, если в соответствии с подпунктом d предварительно не были зарегистрированы ипотечный залог или право удержания.

f) Компания, подлежащая действию положений подраздела a, не представившая до настоящего времени регистратору компаний засвидетельствованных копий своего Меморандума и Статей об ассоциации, о которых говорится в подразделе c, подлежит действию следующих положений:

1) Если компания ведет торговые дела в пределах распространения юрисдикции законов, такая торговая деятельность, как предполагается, проводится только в пределах, установленных в Меморандуме.

2) До тех пор, пока компания не представит своих Статей об ассоциации регистратору компаний, Статьи об ассоциации, включенные в Третье добавление к

/...

Декрету о компаниях, считаются Статьями ассоциации данной компании, и эта последняя должна действовать в соответствии с их положениями.

3) Несмотря на положения пунктов 1 и 2, министр юстиции может определить в соответствующем предписании цели и задачи компании, как это указано выше, и это определение остается в силе до тех пор, пока компания не представит свой Меморандум и Статьи об ассоциации, как это предусматривается в подразделе с.

4) Министр юстиции или любое уполномоченное им лицо может выдать в письменной форме удостоверение относительно круга действия и полномочий компании, а также относительно других вопросов, возникших в результате ее регистрации и в результате передачи ее активов и пассивов".

Добавление к пункту 11а

"Регистрация товариществ

Добавление к пункту 15а

2. После пункта 11 Основного закона следует включить следующий текст:

11а. Положения пункта 9а применяются также к товариществам".

3. После пункта 15 Основного закона следует включить следующий текст:

"Лицензии
Дополнительные
положения

15а. а) Если до вступления в силу установленного порядка житель района, в котором применяется указанный порядок, занимался какой-либо профессией, ремеслом или другим занятием в соответствии с законом, который тогда применялся в этом районе, и если такая деятельность требует в соответствии с израильскими законами наличия лицензии, то министр, на котором лежит ответственность за проведение в жизнь вышеупомянутого израильского закона, может издать предписание о том, что данный житель должен рассматриваться как лицо, имеющее лицензию, считая с того дня, который будет указан министром в его предписании.

б) Любое лицо, рассматриваемое в соответствии с положениями настоящего пункта как лицо, имеющее лицензию, должно рассматриваться в связи с любыми вопросами как лицо, получившее лицензию в соответствии с законами, регулирующими деятельность, касающуюся упомянутых профессий, ремесел и других занятий.

с) Предписание, о котором идет речь в подразделе а, публикуется в Официальном вестнике.

а) Министр, на котором лежит ответственность за проведение в жизнь данного закона, или любое лицо им уполномоченное, может потребовать от жителя, к которому применяются положения подраздела а, чтобы он представил подробные сведения, касающиеся его личности и квалификаций".

Поправка к пункту 16

4. В пункте 16 Основного закона:

1) В подразделе а заменить слова "который служил в качестве

/...

судьи гражданского суда или являлся адвокатом в этом районе" следующими словами: "который в таком районе или в любой части государства Израиль, не указанной в вышеупомянутом предписании, служил в качестве судьи гражданского суда или являлся адвокатом".

2) После подраздела e включить следующий текст:

"f) В соответствии с настоящим пунктом, когда речь идет о члене коллегии адвокатов, период его предшествующей деятельности в качестве судьи или адвоката, как об этом говорится в подразделах a или d, должен во всех юридических вопросах также рассматриваться как период, в течение которого он служил в качестве судьи или адвоката, в зависимости от данного случая, в Израиле; настоящее положение не умаляет полномочия, о которых идет речь в подразделах c и d".

Добавление к пункту 19а

"действительность регистрации

5. После пункта 19 Основного закона включить следующий текст:

19а. Регистрация, совершенная в соответствии с настоящим законом, не может оспариваться, поскольку это касается ее действительности".

Добавление к пункту 20а

"Дата вступления в силу Закона о государственном имуществе

6. После пункта 20 Основного закона включить следующий текст:

20а. Начиная с даты предписания о вступлении в силу закона, пункт 2 Закона о государственном имуществе 5711-1951 3/ применяется, *mutatis mutandis*, к любому имуществу, принадлежащему государственным властям, как это указано в пункте 5а".

Заголовок

7. Настоящие постановления озаглавлены "Чрезвычайные постановления (Закон о юридических и административных вопросах (Постановление) - Дополнительные положения), 5729-1969".

9-й день месяца ияр 5729 года (27 апреля 1969 г.)

Иааков С. Шапиро
Министр юстиции

В

ЗАКОН О ЮРИДИЧЕСКИХ И АДМИНИСТРАТИВНЫХ ВОПРОСАХ
(ПОСТАНОВЛЕНИЕ), 5728-1968

ПРАВИЛА, КАСАЮЩИЕСЯ ПРОДОЛЖЕНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КОМПАНИЙ

В силу полномочий, возложенных на меня согласно пункту 22 Закона о юридических и административных вопросах (Постановление), 5728-1968^{1/} (в дальнейшем тексте именуемого "Законом"), настоящим я устанавливаю следующие правила:

Продление срока

1. Шестимесячный срок, который указан в пунктах 6, 9(1) и 10 Закона, продленный на основании правил, касающихся Закона о юридических и административных вопросах (Постановление) (Продление предельного срока, позволяющее компаниям продолжать их деятельность), 5729-1969 ^{2/}, настоящим продлевается еще на шесть месяцев.

Заголовок

2. Настоящие правила озаглавлены "Правила, касающиеся Закона о юридических и административных вопросах (Постановление) (Продление предельного срока, позволяющее компаниям продолжать их деятельность), 5729-1969".

9-й день месяца ияр, 5729 год (27 апреля 1969 г.)

Иаков С. Шапиро
Министр юстиции

^{1/} "Сефер Ха'Чукким", № 542, 5728 (1968), стр. 247.

^{2/} Сборник правил № 2354, 5729 (1969), стр. 1137.

/...

С

ЗАКОН О ЮРИДИЧЕСКИХ И АДМИНИСТРАТИВНЫХ ВОПРОСАХ
(ПОСТАНОВЛЕНИЕ), 5728-1968

ПРАВИЛА, КАСАЮЩИЕСЯ ПРОДОЛЖЕНИЯ КОММЕРЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

В силу полномочий, возложенных на меня согласно пункту 22 Закона о юридических и административных вопросах (Постановление), 5728-1968^{1/} (в дальнейшем тексте именуемого "Законом"), настоящим я устанавливаю следующие правила:

Продление срока

1. Шестимесячный срок, который указан в пункте 15а Закона, продленный на основании правил, касающихся закона о юридических и административных вопросах (Постановление) (Продолжение коммерческой деятельности), 5729-1969 2/, настоящим продлевается еще на шесть месяцев, поскольку это касается любого занятия, на которое дано разрешение в соответствии с Законом, который мне поручено провести в жизнь.

Заголовок

2. Настоящие правила озаглавлены "Правила, касающиеся Закона о юридических и административных вопросах (Постановление) (Продолжение коммерческой деятельности) (№ 13), 5729-1969".

9-й месяц ияр, 5729 год (27 апреля 1969 г.)

Иааков С. Шапиро
Министр юстиции

1/ "Сефер Ха'Чукким, № 542, 5728 (1968), стр. 247.

2/ Сборник правил, 5729 (1969), стр. 916.